
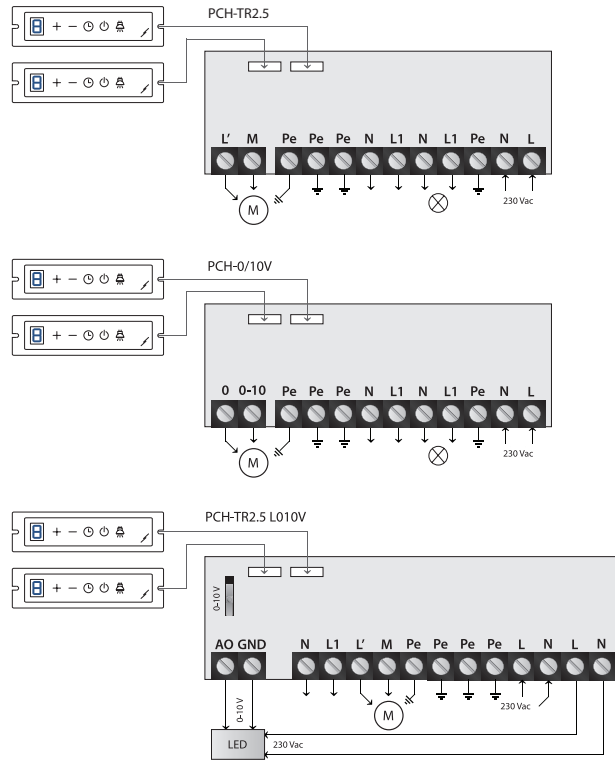


несёт ответственность за любые ошибки или неточности в технических данных, иллюстрациях и графиках.

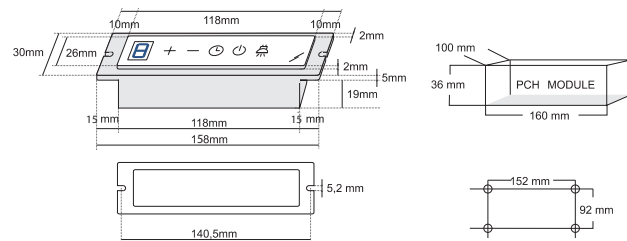
Эксплуатация

В нормальных условиях контролеры без обслуживания. Если загрязнен, чистите с сухой или сыровой тканью. В случае тяжелого загрязнения убирайте с неагрессивным продуктом. При этих обстоятельствах контролер должен быть разъединен от главной части. Обратите внимание, что бы никакие жидкости не входят в диспетчера. Единственно повторно соедините диспетчера с главной части, когда он в полностью сухой.

 Все работы могут только быть выполнены квалифицированным персоналом после местных инструкций и ПОСЛЕ ТОГО, КАК контроллер полностью отделен от главной части. Замените плавкий предохранитель только тем же самым типом и классом.



CE According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC



Under the PCH Hood power control a space of at least 7mm should be left open.

EN Mounting instructions

Hood controller

Technical data

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Output high voltage	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V)	-	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V) Relay: 230 Vac 1 A
Output low voltage	-	0-10 V	0-10 V (Rload > 50 K) 0-20 mA (Rload < 500 Ohm)
PCB fuse F1	0.1 - 0.63 A F-H	1.25 A F-H	0.4 A F-H
Power line fuse F2	2.5 - 3.15 A F-H	5.0 A F-H	5.0 A F-H

The PCH hood controllers are designed to work with one or two HCT001 touchpads. The HCT001 touchpad has no moving parts, the switches are replaced by capacitive fields that can easily be controlled by moving a finger over the button, no pressure is required.

The PCH-TR2.5 and PCH-TR2.5L010 Power PCB can control a motor of up to 2.5 A 230 V via phase angle control (triac). At the same time there is a 230 V output capable of switching up to 5 A (note: the output is limited by fuse F2). The PCH-0/10V can control a motor via 0-10 V output signal (not triac control).

The hood fan speed is continuously fully controllable in 250 steps. The hood-fan motor is to be connected to the output L1 and motor. On the valve output Valve and N one can connect a valve or an extra extraction motor. This output will be 230 Vac when the motor is running.

The PCH-TR2.5 and PCH-0/10V power boards have a light output, controllable via the touchpad. The PCH-TR2.5L010 power board has a 0-10 Vdc or 0-20 mA output for a dimmable LED lamp.

Up to two HCT001 touchpads can be connected and control the PCH at the same time (if one activates two different buttons at the same time the result can be unwanted, but it will not harm the PCH-controller in any way).

Mounting

The PCH-controller (IP-rating: 00) has to be mounted with insulating studs on a solid surface in a place protected from moisture, heat and other dirt. The device needs a bit of cooling but a closed metal box around the PCB (with min 6 mm spacing on every side and min 10mm on the bottom of the PCB) at a maximum ambient temperature of 40 °C is no problem.

Some care should be taken to prevent static electricity while handling the electronics as the devices have sensitive electronic components.

On the mains side it is recommended to place a switch.

The HCT001 touchpad should be mounted on a solid surface, protected from moisture, heat and other dirt. The ribbon cable should be treated with extreme care so it will not be damaged by any sharp parts. It has to be connected to the red connector on the PCH-controller.

Only after all mounting is done and all the cables are connected and secured it is allowed to apply power to the PCH-controller.

Configuration

With the jumpers JP1 and JP2 the installer can configure the absolute minimum motor speed (note small changes in voltage can be observed as the voltage depends on the type of connected motor).

JP1	JP2	U-out	(active load)
2-3	2-3	80 V	= factory preset
2-3	1-2	86 V	
1-2	2-3	93 V	
1-2	1-2	100 V	

With jumper JP3 (Normal/Default) it is possible to restore the factory settings and erasing the values stored in the EEPROM memory of the microcontroller.

JP3 (Normal/Default) on PCB:

1-2 : Normal working = factory preset
2-3 : Factory restore on power on of the user selected parameters (min speed, max speed, start speed, filter)

Transport and stock keeping


Avoid shocks and extreme conditions, stock In original packing.

Warranty

Two years from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility. The manufacturer bears no responsibility for any misprints or mistakes in this data, and modifications or improvements to the product can be made at any time after date of publication.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.

 All works may only be carried out by skilled personnel following the local regulations and AFTER the controller is completely separated from the mains. Replace fuse only with same type and rating.

NL Montage-instructies

Afzuigkapregelaar

Technische gegevens

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Uitgangssignaal netspanning	80-230 V/2,5 A (min. aanpasbaar tot 80, 86, 93 or 100 V)	-	80-230 V/2,5 A (min. aanpasbaar tot 80, 86, 93 or 100 V) Relais: 230 Vac /1 A
Uitgangssignaal laagspanning	-	0-10 V	0-10 V (Rload > 50 K) 0-20 mA (Rload < 500 Ohm)
PCB zekering F1	0.1 - 0.63 A F-H	1.25 A F-H	0.4 A F-H
Vermogenszekering F2	2.5 - 3.15 A F-H	5.0 A F-H	5.0 A F-H

De PCH-afzuigkapregelaars kunnen gestuurd worden door één of twee HCT001-tiptoetspanelen. De HCT001 heeft geen bewegende delen. Schakelaars zijn vervangen door 'capacitieve velden' die gemakkelijk kunnen worden ingeschakeld door het verplaatsen van een vinger over de knop, er is geen druk nodig.

De PCH-TR2.5 en PCH-TR2.5L010 kunnen een motor sturen van maximaal 2,5 A /230 V via faseaansnijding (triac). Er is ook een 230 V uitgang voor het schakelen tot 5 A (let op: de uitgang wordt beperkt door zekering F2). De PCH-0/10V kan een motor aansturen met een 0-10 V-signaal (niet triac).

De ventilatorsnelheid is continu regelbaar in 250 stappen. De motor wordt aangesloten op de uitgang L, M en Pe. Op de uitgang L1 en N kan een klep of een extra extractiemotor aangesloten worden. Deze uitgang is 230 Vac wanneer de motor draait.

De PCH-TR2.5 en PCH-0/10V hebben een lampuitgang, regelbaar via de HCT-tiptoetsen. De PCH-TR2.5L010 heeft een 0-10 Vdc- of 0-20 mA-uitgang voor een dimbare LED-lamp.

Er kunnen tegelijkertijd maximaal twee HCT001-tiptoetspanelen worden aangesloten op de PCH te sturen. Als men twee verschillende knoppen tegelijkertijd activeert kan het resultaat ongewenst zijn, maar niet schadelijk voor de PCH-regelaar.

Montage

De PCH-regelaar (IP-klasse: 00) dient te worden gemonteerd met isolerende steunen op een stevige ondergrond, op een plaats vrij van vocht, warmte en vuil. Het apparaat moet koeling hebben, maar een afgesloten metalen doos rond de PCB (met min. 6 mm afstand van alle kanten en min. 10 mm aan de onderkant van de printplaat) bij een maximale omgevingstemperatuur van 40 °C is geen probleem.

Let op statische elektriciteit tijdens het hanteren van de elektronische onderdelen, omdat deze gevoelig zijn.

Het is aanbevolen om op de netvoeding een schakelaar te voorzien.

Het HCT001-tiptoetspaneel moet worden gemonteerd op een stevige ondergrond, beschermd tegen vocht, warmte en vuil. De linkabel moet met uiterste zorg behandeld worden, zodat die niet kan beschadigd worden door scherpe voorwerpen. Deze kabel dient te worden aangesloten op de rode aansluiting op de PCH-printplaat.

Pas nadat alle montage is gedaan en alle kabels zijn aangesloten en beveiligd, is het toegestaan om de stroom aan te schakelen op de PCH.

Configuratie

Met de geleiderbrugjes JP1 en JP2 kan men de minimumsnelheid van de motor configureren (let op: er kunnen kleine veranderingen in spanning zijn omdat het voltage afhankelijk is van het type van aangesloten motor)..

JP1	JP2	U-uitgang (actieve belasting)	
2-3	2-3	80 V	= fabrieksinstelling
2-3	1-2	86 V	
1-2	2-3	93 V	
1-2	1-2	100 V	

Met geleiderbrugje JP3 (Normaal/Standaard) is het mogelijk om de fabrieksinstellingen te herstellen en de waarden opgeslagen in het EEPROM-geheugen van de microprocessor te wissen.

JP3 (Normaal/Standaard) op de printplaat:

1-2: Normale werking = fabrieksinstelling

2-3: Herstellen fabrieksinstelling van de gebruikersgeselecteerde parameters bij aanzetten (min. snelheid, max. snelheid, opstartsnelheid, filter)

Transport en opslag

Pas op voor schokken. Stockeer in originele verpakking. Vermijd extreme omstandigheden.

Garantie

Twee jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid. De producent draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele drukfouten of vergissingen in deze data, alsook kunnen te alle tijde verbeteringen of wijzigingen aan het product aangebracht worden na het uitbrengen van deze data.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevulling reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevulling reinigen met een niet-agressief product. Hier-

bij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden. Opgelet dat er geen vocht in de regelaar binnendringt. De stroom pas terug aansluiten wanneer de regelaar volledig droog is.



Alle werkzaamheden mogen enkel uitgevoerd worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften door vakbekwaam personeel en NADAT de regelaar volledig van het net is gescheiden. Vervang de zekering enkel door eenzelfde type met zelfde waarde.

FR Instructions de montage

Variateur pour hotte

Données techniques

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Sortie haute tension	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V)	-	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V) Relay: 230 Vac 1 A
Sortie basse tension	-	0-10 V	0-10 V (Rload > 50 K) 0-20 mA (Rload < 500 Ohm)
fusible F1 platine	0.1 - 0.63 A F-H	1.25 A F-H	0.4 A F-H
Power line fusible F2	2.5 - 3.15 A F-H	5.0 A F-H	5.0 A F-H

Montage

Transportation et stockage

Évitez des chocs: Stocker en emballage original. Évitez des circonstances extrêmes.

Garantie

Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou détériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité. L'entreprise décline toute responsabilité pour des erreurs d'impression ou autres et se réserve le droit d'apporter des modifications ou améliorations au produit à tout moment après la date de publication.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyer le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyer avec des produits et moyens non-agressives. A l'occasion de ces travaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement séché.



Tous travaux sont à exécuter seulement par personnel compétent suivant les dispositions légales en vigueur et APRES que le variateur est coupé complètement du secteur. Remplacer le fusible uniquement par un fusible même type et valeur.



DE Montage-Anleitung

Regler für Abzugshaube

Technische Daten

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Ausgang high voltage	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V)	-	90-230 V (min. adjustable to 80, 86, 93 or 100 V) Relay: 230 Vac 1 A

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Ausgang low voltage	-	0-10 V	0-10 V (Rload > 50 K) 0-20 mA (Rload < 500 Ohm)
PCB Sicherung F1	0.1 - 0.63 A F-H	1.25 A F-H	0.4 A F-H
Power line Sicherung F2	2.5 - 3.15 A F-H	5.0 A F-H	5.0 A F-H

Montage

Transport und Lager

Stößen vermeiden. Lager in original Verpackung. Extreme Umstände vermeiden.

Garantie

Zwei Jahre nach Lieferdatum auf Herstellungsfehler. Alle Änderungen an das Produkt angebracht, enthebt der Hersteller jeder Verantwortung. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Ungenauigkeiten und Druckfehler und behält sich das Recht vor an den Produkten Veränderungen und Verbesserungen durch zu führen nach dieser Publikation.

Wartung

In Prinzip sind die Regler wartungsfrei. Bei leichter Verschmutzung: Reinigen mit einem Trockenem oder leicht feuchtem Tuch. Bei erheblicher Verschmutzung: Reinigen mit nicht-aggressiven Produkte. Achtung das keine Flüssigkeiten in den Regler eindringen. Nur einschalten, wenn der Regler komplett getrocknet ist.



Alle Arbeiten sind aus zu führen durch fachfähig Personal den örtlichen Vorschriften zufolge und NACHDEM der Regler völlig vom Netz ist getrennt.



Die Sicherung nur wechseln mit den gleichen Typ und Wert.

RU Инструкция установки

Hood controller

Технические данные

	TR2.5	0/10V	TR2.5 L010V
Выход высокого напряжения	90...230V/2,5A (можно выбрать минимум 80V,86V,93V или 100V)	-	90...230V/2,5A (можно выбрать минимум 80V,86V,93V или 100V) Реле: 230 Vac /1 A
Выход низкого напряжения	-	0-10 V	0-10 V (Rload > 50 K) 0-20 mA (Rload < 500 Ohm)
предохранитель ПЦБ платы	0.1 - 0.63 A F-H	1.25 A F-H	0.4 A F-H
предохранитель напряжение питания	2.5 - 3.15 A F-H	5.0 A F-H	5.0 A F-H

Плата пара испарителя PCH может работать с двумя пультами каторами можно управлять с дотрагивания. HCT001 пульт не имеет движущихся частей . Пульт имеет кнопки

которых не надо нажимать а можно только вести палец над ними и так будите выбирать вам нужные функции.

Плата PCH-TR2,5 и PCH-TR2,5L010 может управлять двигатель до 2.5A 230V (симисторам). Здесь также есть выход 230V до 5A (этот выход имеет предохранитель) Плата PCH-0/10V двигатель управляет сигналам 0-10 сигналам не симисторам.

Скорость пара испарителя постоянна контролирует 250 ступени. Вентилятор подключается к клеммам L,M и Pe. К клеммам L1 и N можно подключить привод или дополнительный вытяжной вентилятор. Дополнительный выход работает только тогда когда работает главный вентилятор.

Плата PCH-TR2.5 и PCH0/10 имеет выход для лампы которую тоже можно управлять с пультом который можно контролировать прикосновением. Плата TR25L010 имеет 0-10 или 0-20mA выход для диодов. К плате PCH можно подключить и два пульты управления HCT001. Если в тот же момент стараясь активировать ту самую функцию она может не включится но иза этого плата не испортится.

Монтаж

Класс защиты PCH платы IP-00, па той причине плата должна монтироваться на изолированных держателей на крепкой поверхности и так чтоб она была защищена от влажности, высокой температуры и пыли. Плата имеет вентиляцию но вмонтировав её в металлическую коробку важно чтоб от платы до стенок коробки было бмм расстояние и хотя бы 10мм расстояние от платы до dna коробки. Выполнив эти условия прибор может работать в максимальной температуре окружающей среды до 40°C.

Очень важно избежать статического электричества, так как устройство имеет чувствительные электронные элементы.

Напряжение питания для платы рекомендуем подключить через автоматический переключатель

Плата HCT001 должна монтироваться на крепкой поверхности и так чтоб она была защищена от влажности, высокой температуры и пыли. Очень важно беречь плотный кабель от повреждения с острыми предметами он подключается к красным слотам в плате PCH.

Только тогда когда все приборы вмонтированы и все провода подключены можно включить питание.

Конфигурация

С перемычками JP1 и JP2 монтировщик может настроить минимальную скорость вращения вентилятора (замечание: незначительные различия напряжения может повзится из за типа двигателя.

JP1	JP2	U-выход (активной нагрузки)	
2-3	2-3	80 V	Заводская установка
2-3	1-2	86 V	
1-2	2-3	93 V	
1-2	1-2	100 V	

Перемычка JP3 (normal/default) можно восстановить заводские установки и удалить информацию с микропроцессора EEPROM.

O33(Normal/Default) в плате:1-2 нормальный рабочий режим(заводская установка)
2-3 изменения заводской установки (мин. скорость,макс. скорость, время запуска, фильтры.)

Транспорт и хранение на складе

Избежите ударов.Сохраняйте в оригинальной упаковке.Избегите чрезвычайных условий.

Гарантия

Два года с даты поставки против дефектов в производстве. Любые модификации или изменения к продукту освобождают изготовителя от всей ответственности. Из за постоянного совершенствования устройства, его дизайн и технические характеристики могут быть изменены. Производитель не